BERN BümplizWoche west

PP 3018 Bümpliz

Lokalzeitung Bern-West

Inserate: Tel. 031 991 44 33 • inserate@buemplizwoche.ch • redaktion@buemplizwoche.ch • Auflage 23 603 • 88. Jahrgang

Nr. 30 Donnerstag, 28. Juli 2016

1375715

COIFFEUR
GLANZ & GLORIA

Bottigenstrasse 2 · 3018 Bern · 031 992 01 01

1364917

Stifti bi Gfeller fägt –
lueg uf gfeller.ch

Gfeller Elektro AG
3032 Hinterkappelen

gfeller.
elektro & telematik

Liegenschaften erfolgreich vermieten oder verkaufen in der

BümplizWoche

Buchvernissage im Alten Schloss Bümpliz

Am 21. Juli lud Autor Max Werren (im nebenstehenden Bild rechts, mit Ortsarchivar Werner Augstburger) zur Buchvernissage seines neusten Werkes ins Alte Schloss Bümpliz ein. Die Bilder dazu finden Sie auf

Seite 4

BümplizWoche-Gespräch mit Madeleine Renner

10 Jahre Westwind, 1000 Jahre Bümpliz

Erfolgreiche Kulturvermittlung für Kinder und Jugendliche im Stadtteil VI: Die Vereinigung «Westwind» feiert den 10. Geburtstag mit einem umfangreichen Programm am Stadtfest Bern 2016. Am Samstag, 20. August, präsentiert «Westwind» Musik und Literatur von jungen Menschen aus Bern-West (Bühne Europaplatz). Damit feiert das kunst- und kulturpädagogische Projekt sein 10-jähriges Bestehen. Seit 2006 hat «Westwind» rund 120 Kunst- und Kultur-Projekte gefördert. Ein Gespräch mit Madeleine Renner (Bild), Vorstandsmitglied im «Westkreis6» und Mitglied der Steuergruppe von «Westwind».

Seite 6+7

1413738

Gratulieren Sie Ihren Lehrlingen zur bestandenen Abschlussprüfung –

und erreichen Sie mit Ihrer Botschaft 23 603 Haushaltungen in Bern West!

BümplizWoche

Bümplizstrasse 101, 3018 Bern,
Tel. 031 991 44 33, inserate@buemplizwoche.ch

köchli haustechnik ag

■ sanitär ■ spenglerei ■ heizung ■ solartechnik ■ bad-design

www.koechli-sanitaer.ch

✆ +41 31 981 30 92

Gründer Louis Köchli 1950

Qualität schafft Zukunft für Generationen

Ihr Partner in bern/wabern/niederwangen

1379965

www.zinggservice.ch
Sanitäre Reparaturen + Installationen
Telefon 031 992 66 55

1370404

Üsi Fachbetriebe

fründlech und kompetänt

Malen
Tapeten
Gipsen
Parkett
Teppich

Bernasconi.ch

Boden Decke Wände

Looslistrasse 16
Postfach 439
3000 Bern 5
Tel. 031 382 44 00

1367628

Bäckerei-Konditorei Sterchi

Sterchi

Sensationelle 1.-August-Butterweggen!

Montag, 1. August offen:

Bethlehemstrasse 2	8–13 Uhr
Bottigenstrasse 46	8–12 Uhr
Neubrückstrasse 71	8–12 Uhr
Bremgarten Kalchackermärit	8–13 Uhr

1385408

1413712

Gasthof zum Sternen

Familie Huber
Restaurant Sternen
Bümplizstrasse 121, 3018 Bern
Tel. 031 991 79 73 / Fax 031 991 79 73
info@sternen-buempliz.ch, www.sternen-buempliz.ch

1. AUGUST VON 11.00–21.00 UHR GEÖFFNET

6. August ab 18.30 Uhr
Sommerfest mit der Oldies Revival Band

1. August

1412977

BRUNCH

Lust auf einen Brunch auf dem Bauernhof?

Wann: 1. August 2016
von 9.00 bis 13.00 Uhr
Wo: Familie Matter Banovic,
Neuhof, 3020 Riedbach

Anmeldung via Telefon:
031 920 03 63
Weitere Infos unter www.brunch.ch

Feuerwerkverkauf

Stellen Sie Ihr eigenes Feuerwerk zusammen

Wir beraten Sie gerne für ein unvergessliches Erlebnis!

Verkaufsstand auch am 1. August geöffnet!

1413689

Dr. Gurtner AG

Bümpliz Apotheke &Drogerie
Bernstrasse 72
3018 Bern-Bümpliz

DER PERSÖNLICHE FRAGEBOGEN

Frage an Markus Dubach (Bümpliz), Europameister im Hufeisenwerfen:

Werden Sie jetzt Weltmeister?

1 Sie sind gerade Europameister im Hufeisenwerfen (in der Kategorie «German») geworden. Was bedeutet Ihnen dieser Titel und was bedeutet die Kategorie «German»?
Seit dem 1. Januar 2016 trainiere ich für die Europameisterschafft und die Weltmeisterschafft. Für mich ist das eine Bestätigung meiner Bemühungen! Es gibt zwei Kategorien: «German», Einzelwettkampf (Deutsche Distanz 9 Meter) und «American» (Amerikanischer Zweikampf) auf 11 Metern und 28 Zentimetern.

2 Um was geht es, kurz gesagt, beim Hufeisenwerfen?
Ganz einfach: Es geht darum, ein Hufeisen um eine Stange zu werfen.

3 Wie sind Sie überhaupt aufs Hufeisenwerfen gekommen?
Ich spielte vorher viel Petanque im «Kreuz» in Wohlen. Dort trainiert auch der Hufeisenclub. Ich wurde neugierig und probierte es auch einmal aus. Es faszinierte mich, und ich fing an, zu spielen. Das war vor etwa fünf Jahren. Ich richtete später auch zu Hause eine Bahn ein. Hier trainiere ich sehr oft.

4 Wie kann man das Hufeisenwerfen erlernen? Gibt es in Bern-West einen Verein oder Kurse, wo man diese Disziplin lernen und üben kann?
Ja, im Restaurant «Kreuz» in Wohlen. Dort trainieren wir jeden Donnerstagabend um 17 Uhr – und da kann jeder Interessierte vorbeikommen und mit uns spielen.

5 Sie fliegen jetzt nach Amerika und werden dort an den Weltmeisterschaften teilnehmen. Was erhoffen Sie sich an der WM?
Einen Rang unter den 100 Besten. Es nehmen 2500 Spieler teil!

6 Wie gross sind die Chancen, dass Sie als Bümplizer Weltmeister im Hufeisenwerfen werden?
Ich würde sagen 1:100, doch ich werde mein Bestes geben, um die Schweiz würdig zu vertreten.

7 Wenn Sie eine Million gewinnen würden – wofür würden Sie das Geld einsetzen?
Ich würde das Geld in der Familie verteilen. Ich habe schon alles, was ich brauche.

8 Was ist Ihnen zutiefst zuwider?
Polenta zu essen!

9 Was rührt Sie zu Tränen?
Ein guter Liebesroman.

10 An was können Sie sich im Alltag erfreuen?
Wenn Privatleben, Arbeitstag und Gesundheit im Einklang sind.

11 Ihr Lieblingsessen?
Pferdesteak vom Grill und Teigwaren mit Salat.

12 Wie viele SMS schreiben Sie ungefähr pro Tag?
Null.

13 Wie halten Sie sich über die Tagesaktualität auf dem Laufenden?
Ich lese jeden Tag die Pendlerzeitung «20 Minuten».

14 Ihr Lebensmotto?
Auf geht's, Buben!

ZUR PERSON

Markus Dubach ist gelernter Schreiner und lebt seit seiner Geburt in Bümpliz. Der 55-jährige Elite-Hufeisenwerfer ist verheiratet und Vater von zwei Kindern. Seine weiteren Hobbies (u.a.): Uni-Hockey und Bootfahren. Seine grössten Erfolge im Hufeisenwerfen: Europameister und Schweizermeister.

Verein und Kontaktadresse:
FLÜGENDI ISE Wohlen BE
Peter Schweizer
Rohrmattweg 9
3054 Schüpfen

Wettbewerb die Mobiliar

die Mobiliar

Nutzen Sie Ihre Chance!

Ab dieser Woche haben wir, in Zusammenarbeit mit der Mobiliar-Generalagentur Bern-West, die Teilnahmebedingungen des wöchentlichen Wettbewerbs für die attraktiven Gutscheine geändert: Ab sofort haben alle Leserinnen und Leser jede Woche die Chance, einen Gutschein im Wert von 50 Franken zu gewinnen. Beantworten Sie die im Mobiliar-Inserat gestellte Frage und senden Sie uns Ihre Antwort per Mail an:

wettbewerb@buemplizwoche.ch

Viel Glück wünschen Ihnen die Teams der Mobiliar-Generalagentur Bern-West und der BümplizWoche.

MEIN BERN WEST

Sommerferien in «Swiss miniature»

Sie möchten in den Ferien die Schweiz in allen ihren Facetten kennenlernen und haben nicht so viel Zeit? Dann kommen Sie doch in den Stadtteil VI! Wir haben hier alles, was die heutige Schweiz ausmacht: Tradition und Moderne. Weites Land mit Bauernhöfen, schattigen Wäldern, lauschigen Bächen und Blick auf den Jura und die Freiburger Alpen. Dörfliche Gemeinschaften prägen das soziale Leben. Weiter östlich finden wir urbane, multikulturelle Quartiere mit modernem Siedlungsbau. Alles, was man braucht, gibt es fast in Gehdistanz: Spital, Bahnhöfe, Schulen, Autobahn, Einkaufsmöglichkeiten, Restaurants, Gewerbebetriebe. Man ist, dank der vielen Angebote, frei in der Freizeitgestaltung: vom Synchronschwimmen bis zum Verein für Pilzkunde gibt es alles in Bern-West. Ein Highlight ist das grösste Freibad Europas im Weyerli. Auch kulturell reicht das Spektrum von Jodel bis Rap, von Wrestling bis zu zeitgenössischer Videokunst. Es fällt auf, dass man in diesen Quartieren nicht auffallen kann: Leute aus allen Ländern und aus allen sozialen Schichten leben hier zusammen nach Schweizer Regeln, ohne dabei ihre Herkunft oder ihre Religion verleugnen zu müssen. Sie wollen bunte, spannende, abwechslungsreiche Ferien – ohne in Touristenfallen zu treten? Besuchen sie den Westen Berns! Oder: Warum nicht Ferien zu Hause!

DER AUTOR

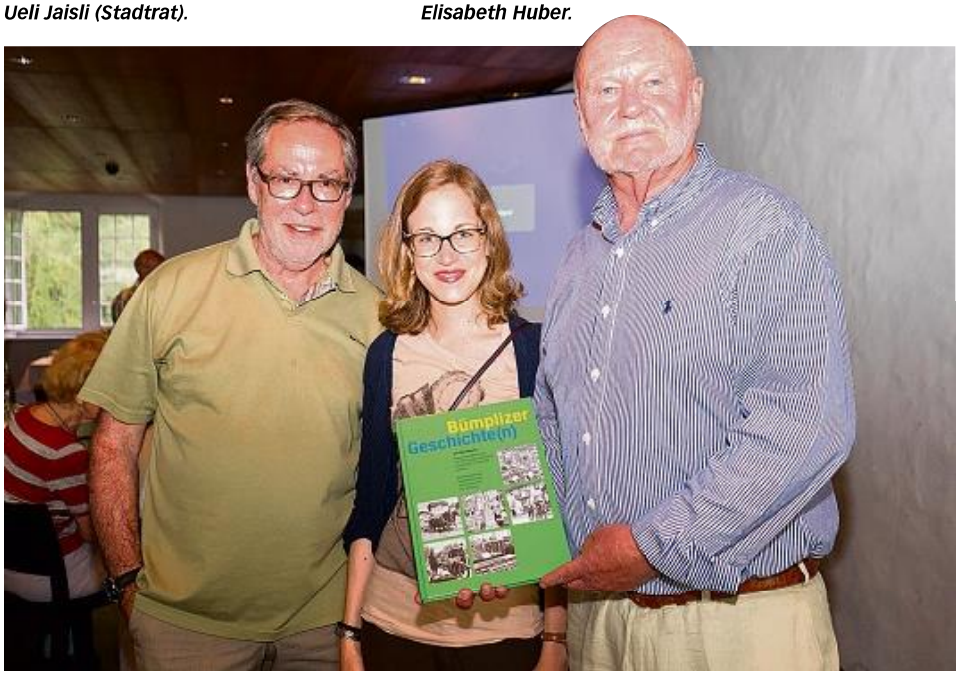
Bernardo Albisetti lebt in Bümpliz und präsidiert die Quartierkommission Bümpliz-Bethlehem.
www.qbb.ch

Ronny Kummer (Blueser) und Walter Däpp (Journalist, Autor und Geschichtenerzähler).

Roland Gerber (Stadtarchivar Bern) und Ueli Jaisli (Stadtrat).

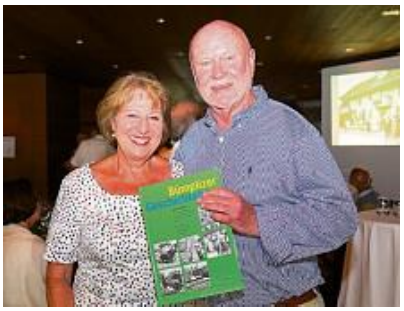
Klaus Kopp (Schlossverein Bümpliz) mit Ehefrau Ida und Elisabeth Huber.

Marian van der Elst mit Karin Schrag (Lektorat).



Alexander Tschäppät (Stadtpräsident), Nadia Ackermann (Mitautorin) und Max Werren (Ortsarchivar und Autor).

Heinz Grünig (Sandkastenfreund von Max Werren) mit Gattin Ruth.



Max Werren mit Lebenspartnerin Beatrice Gertschen.

Buchvernissage im Alten Schloss Bümpliz

Bümplizer Geschichte(n)

Am 21. Juli lud Autor Max Werren zur Buchvernissage seines neusten Werkes Bümplizer Geschichte(n) ins Alte Schloss Bümpliz ein. Das Buch bietet eine vergnügliche Geschichtslektion in sechzehn Kapiteln durch die zweitausendjährige Entwicklung von Bümpliz. Ausgehend von den gallorömischen Spuren über den burgundischen Königshof bis hin zu den Grossüberbauungen des 20. Jahrhunderts erleben Leserinnen und Leser in kurzweiligen Geschichten eine lebendige Darstellung des heutigen Stadtteils VI. Das Buch ist ab sofort in der Buchhandlung am Stadtbach und in der Papeterie Kobel (Fussgängerzone Bümpliz) erhältlich.

Bilder: Franzisca Ellenberger

Die beiden Bümplizer Ortsarchivare: Werner Augstburger und Max Werren.

Andy Werren (Bruder von Max Werren) mit Ehefrau Sandra Torres Werren.

Eliane Büttler (Polygrafin), Bruno Scarton (Grafiker) und Esther Stingelin (Inhaberin scartonstingelin).

1. August-Feier in Bümpliz-Bethlehem

Fest im Brünnengut

Die Bundesfeier in Bern-West findet dieses Jahr wiederum im Brünnengut statt. Auf dem Programm stehen Lampionumzüge mit Bescherung, eine Rede von Vize-Stadtratspräsident Christoph Zimmerli, eine Festwirtschaft und ein grosses Feuer.Die QBB organisiert auch dieses Jahr wieder die Bundesfeier im Berner Westen. Die Feier findet am 1. August 2016 von 18.00 bis 23.00 Uhr bei der Pfrund-Scheune in der Parkanlage Brünnengut statt.

Das Programm

- Festwirtschaft in der Pfrund-Scheune ab 18.00 Uhr.
- Angebot: Bratwürste / Brot und Getränke, nichtalkoholische und alkoholische (Bier/Wein)
- Rede von Christoph Zimmerli, Vize-Stadtratspräsident zum Bundesfeiertag um 19.30 Uhr.
- Lampionumzüge (Abmarsch Route 1: 21.00 Uhr, Route 2+3: 21.15 Uhr; Ankunft 21.25 - 21.45 Uhr)
- **Route 1:** Ab Bienzgut – Brünnenstrasse – Parkanlage Brünnengut
- **Route 2:** Ab Dorfplatz Tscharnergut – Mittelweg – Holenackerplatz – Parkanlage Brünnengut
- **Route 3:** Ab Dorfplatz Gäbelbach – Unterführung Murtenstrasse – Parkanlage Brünnengut
- Kinderbescherung beim Eintreffen der Lampionumzüge bei der Pfrund-Scheune.
- 1. Augustfeuer auf dem Feuerplatz ab 22.00 Uhr.
- Ende der offiziellen Veranstaltung ist um 23.00 Uhr..

www.qbb.ch

Jazz & BBQ (5. August)

Jazz im Quartier

Nachdem das Fest im letzten Jahr in fast jeder Hinsicht ein Erfolg war (ausser finanziell), findet der Anlass auch dieses Jahr statt. Der Anlass ist als Quartierfest zu verstehen und soll verschiedene Anforderungen erfüllen: Als kulturelle Bereicherung, wo man sich trifft, kennenlernt und austauscht. Auch in diesem Jahr konnte eine höchst interessante Jazz-Band engagiert werden, die den Abend musikalisch untermalt.

Mit dem vom Swiss Jazz Orchestra und von der Pepe Lienhard Big Band bekannten Leadtrompeter Dave Blaser, dem Saxophonisten Rolf Häsler, welcher bereits vor mehr als 20 Jahren schon in den USA mit grossen Musikern zusammen arbeitete, dem jungen und äusserst talentierten polnischen Gitarristen Slawek Plizga, dem international sehr gefragten griechischen Bassisten Giorgios Antoniou und dem versierten Jazzschlagzeuger aus Bern, Sam Witschi, wird auch dieses Jahr eine Band aufspielen, auf die man sich getrost freuen darf.

Wissenswertes:

- Barbetrieb, Salatbuffet und wenige Sitzplätze sind vorhanden.
- Grillgut und Picknickdecke selber mitbringen.
- Kollekte für Band, Bar und Buffet.
- Bitte Hunde zuhause lassen.
- Ein WC für Rollstuhlfahrerinnen/Rollstuhlfahrer wird von der Stiftung Cerebral gratis zu Verfügung gestellt.

Sommerfest mit Bar, Grill und Live-Jazz
Freitag, 5. August 2016
ab 18 Uhr
Waldmeisterstr. 26,
3018 Bern
Info: Michael Jordi
078 707 09 96

Mehr über das Traumpaar 2016 erfahren Sie in einer der kommenden Bümpliz-Woche-Ausgaben.

Traumpaar aus Bern-West 2016

Sie haben gewählt. Das sind die Gewinner

Nathalie Briatore Munia und Vincenco Munia sind nach der Auszählung der zahlreich eingegangenen Stimmen das «Traumpaar 2016» aus Bern-West.

Das Ja-Wort haben sie sich bereits vor über elf Jahren gegeben, am 1. April 2005 (kein Scherz!) im Schloss Bümpliz. Wir gratulieren dem Sieger-Paar ganz herzlich!

Das Ehepaar kann sich auf ein exklusives Wellness-Wochenende im Hotel Eden in Spiez freuen.

Das Ferienhotel bietet nicht nur eine fantastische Aussicht auf den Thunersee und die Berge der Jungfrau-Region, sondern ist auch bekannt für seine hervorragende Küche, die einmalige Sonnenterrasse, die edlen Zimmer und den grossen Spa mit Hallenbad, Dampfbad, Bio-Sauna, Erlebnisduschen sowie Einzelsprudelwannen.
www.eden-spiez.ch

HIGHLIGHTS DER WOCHE

30.7.

Flohmarkt im Bienzgut
Trödlerinnen und Trödler bieten ihre Trouvaillen an.
Bienzgut, Bernstrasse 77
www.bienzgut.ch

BIS 31.7.

Videofenster
Bibliothek Bümpliz, Bernstrasse 77
10–22 Uhr
Videokunst.ch @ BIENZGUT.ch
www.videokunst.ch

1. – 5.8.

Zirkus Wunderplunder
Ein Mitmachzirkus für Schulkinder aus Bern West. Informationen: Tagi Brünnengut 031 321 55 30 und Quartierarbeit Gäbelbach / Holenacker 077 437 92 90.
Brünnenpark

VORSCHAU

6.8. und 20./21.8.
Sommerfest und während dem Stadtfest
Sommerfest mit der Oldies Revival Band.
Während des Stadtfestes gibt es u.a. Paella und Brunch à discrétion, Live-Musik mit der Art Rose Jazzband, Pascal da Silva und Ladiva.
Reservationen unter
031 991 79 73
Restaurant Sternen,
Bümplizstrasse 121
www.sternen-buempliz.ch

Ab 18.8.
Wildwechsel – Stadtnatur für alle
Führungen, Workshops usw. zum Thema Natur im und um den Brünnenpark. Das detaillierte Programm des Wildwechsels sowie die Öffnungszeiten des mobilen Zentrums finden Sie ab August auf **www.bern.ch/natur**

FUSSBALL

31.7.
Berner Cup 1. Runde
FC Bethlehem (4. Liga) - FC Sternenberg (3. Liga)
10.30 Uhr
Sportplatz Brünnen

BümplizWoche-Gespräch mit Madeleine Renner über 10 Jahre «Westwind» und 1000 Jahre Bümpliz

Warum braucht es «Westwir

Madeleine Renner, seit 10 Jahren existiert im Westen von Bern die Organisation Westwind. Was tut Westwind konkret?
Westwind koordiniert, initiiert und fördert Projekte im kultur- und kunstpädagogischen Bereich für Kinder und Jugendliche in Bern-West. In der Freizeit soll Kindern ab dem Vorschulalter, Schülerinnen und Schülern sowie Lernenden der Zugang zu Kunst und Kultur auf niederschwellige Art vermittelt werden.

Seit 2006 haben Sie rund 120 Projekte gefördert. Welches waren die Highlights?
Viele Projekte haben bleibende Eindrücke hinterlassen. Seien es die «Kreiden-Träume» (Kreiden-Malwettbewerb und Strassen-Mal-Aktion), «Tutti Frutti» (Integration mit Tanz und Bewegung für Kinder und ihre Mütter), Kurzgeschichten-Wettbewerbe (Geschichten zu einem bestimmten Thema für 12 bis 16 jährige aus Bern-West), «OHRchester» (Musik mit Alltagsgegenständen, mit Erwachsenen des Wohnheims Acherli und Kindern), «Natur Art» (im Wald mit Fundgegenständen Kunst gestalten und dabei lernen, mit Vergänglichkeit umzugehen), «Make Your Song» (Einblick in die Musikproduktion und Erarbeitung von Eigenkompositionen), «Kidswest» (offene Kunstwerkstatt) oder das «Kunstmobil» (Kunstangebot während einer Ferienwoche für Kinder und Eltern aus Bern-West).

Wer unterstützt oder finanziert die Projekte von Westwind?
Unsere Vereinigung wird zum grossen Teil von der Stadt Bern finanziert. «Westkreis6» als Träger von Westwind ist verantwortlich für den Leistungsvertrag. Zudem haben wir den Auftrag, Eigenleistungen zu erbringen und Spenden durch Dritte zu mobilisieren, die wir der Stadt gegenüber ausweisen müssen.

Erklären Sie uns bitte, wie ein typisches Westwind-Projekt aussieht und wie es verwirklicht wird?
Wichtig ist ein gutes Konzept mit einer professionellen Projektleitung. Für das Projekt sollen für die Kinder keine Vorkenntnisse nötig sein. Ein Ziel sollte sein, dass die Kinder in ihrer Freizeit Erfahrungen im gemeinsamen, kreativen Ausdruck sammeln und sich so weitere Sozialkompetenz aneignen können. Das Projekt «Natur Art», zum Beispiel, lässt Kinder und Erwachsene durch das Gestalten im Wald die Natur anders und neu erleben, als auf einem Spaziergang durch den Wald. Sie lernen in Kleingruppen mittels Gestalten mit Naturmaterialien aufein-

ander einzuge
mit einfachen M
le Werke zu kre
Selbstwertgefü
Beziehungen zu
schen und Nat
sen damit. Di
und Lust, wied
Wald zu gehen
selber etwas zu
wird so gewec
mungen und Ä
den dadurch ab

**Kann man sag
wind ist erfolg
kommt bei der
und Jugendli
Bern-West gut a**
Ja, es ist imm
eine Freude, be

Die Steuergruppe von «Westwind»: Michael Spahr, Margrith Beyeler (Präsidentin), Madeleine Renner, Lukas Walther und Koordinatorin Judith Rüegger.

Zur Person

Madeleine Renner ist vor zehn Jahren von der Länggasse nach Bümpliz umgezogen. Sie arbeitete 25 Jahre lang als Sachbearbeiterin im Schulamt der Stadt Bern.

Seit der Pensionierung arbeitet sie in verschiedenen Projekt-Gruppen mit. Sie ist im Vorstand von «Westkreis6» und in der Steuergruppe von Westwind. Ihre Freizeit verbringt sie gerne mit ihren zwei Kindern und fünf Grosskindern. Ihre Hobbys: Blumengarten, Fotografie und Reisen.

Auf welche Initiative geht Westwind zurück?
Durch eine Eingabe im Stadtrat erhielt die Stadt Bern den Auftrag, ein niederschwelliges, kunstpädagogisches Projekt für Kinder und Jugendliche in Bern-West zu entwickeln. Als das Konzept stand und der Verein «Spiel-Raum» als Koordinationsstelle den Auftrag erhielt, wurde der «Westkreis6» von der Stadt Bern angefragt, ob er die Trägerschaft für das Projekt übernehmen wolle.

Im Rahmen des Stadtfests 2016 feiert Westwind sein 10-jähriges Jubiläum mit einem speziellen Programm, das am 20. August auf einer Bühne am Europaplatz inszeniert wird. Was beinhaltet dieses Programm?
Am Samstag treten zwischen 14 und 15 Uhr Schülerinnen und Schüler mit ihren eigenen Songs auf. Das «Trash Orchestra» spielt einen Ausschnitt aus ihrer Arbeit mit den Schülerinnen und Schülern, zudem werden die drei Gewinner-Geschichten aus dem kürzlich abgeschlossenen Kurzgeschichtenwettbewerb vorgelesen.

Ein Blick in die Zukunft: Existieren neue Projekte oder Pläne, was Westwind betrifft?
Wir möchten auch in Zukunft vielen Kindern aus Bern-West den Zugang zu Kunst und Kultur auf einfache Art ermöglichen. Bewährte Projekte möchten wir weiterführen. Zudem sind wir offen für Neues. Wir nehmen gerne neue Projekteingaben entgegen und versuchen für die Umsetzung unserer eigenen Ideen Kulturschaffende zu gewinnen und zu begeistern. Demnächst stehen auf dem Programm: das Kunstmobil, ein Bücherskulpturenprojekt in der Bibliothek Gäbelbach, zwei «Natur Art»-Nachmittage – und im Jugendtreff Chleefeld startet im Herbst ein Ton- und Fotostudio-Workshop.

Weitere Informationen zu Daten und Zeiten finden Interessierte unter: westwind6.ch

nd» im Westen von Bern?

ehen und Mitteln tolieren. Das hl und die u Mitmentur wache Freude er in den und dort u machen, kt. Hemngste wergebaut.

gen, Westreich und n Kindern chen in an?
er wieder ei Projekt-

Besuchen die Begeisterung und die Freude der Kinder zu sehen. Mit Stolz zeigen sie beim Projektabschluss die Ergebnisse ihrer Arbeit. Hier hat man das Gefühl, dass sich die ehrenamtliche Arbeit und unser Einsatz für die Kinder aus Bern-West wirklich lohnen!

Für welche Kinder und Jugendlichen sind die Projekte von Westwind vor allem gedacht?
Westwind richtet sich an alle Vorschulkinder, an Schülerinnen und Schüler sowie an alle Jugendlichen aus Bern-West.

10 Jahre Westwind

Kinder & Jugendliche am Stadtfest 2016

Westwind feiert den 10. Geburtstag mit einem reichhaltigen Programm am Stadtfest 2016. Am Samstag, 20. August 2016, um 14 Uhr präsentiert Westwind Musik und Literatur von jungen Menschen aus Bern-West auf der Bühne Europaplatz. Damit feiert das kunst- und kulturpädagogische Projekt sein 10-jähriges Bestehen. Seit 2006 hat Westwind rund 120 Projekte gefördert, welche Kunst und Kultur Kindern und Jugendlichen aus Bümpliz, Bethlehem, Bottigen und Riedbach näherbringen. Kinder lernen in ihrer Freizeit eigene Trickfilme zu machen, Gedichte zu schreiben oder Kunst im öffentlichen Raum zu schaffen. Jugendliche nehmen ihre eigenen Rap-Songs auf, spielen Theater oder erarbeiten Tanzchoreografien. Die Angebote stehen allen Kindern und Jugendlichen aus Bern-West offen.

Westwind vernetzt Menschen und Institutionen in Bern-West. Dazu gehören die Kinder- und Jugendtreffs von DOK und TOJ sowie Tagesschulen und Tagesstätten. Westwind wird getragen vom Verein Westkreis 6 und hat einen Leistungsvertrag mit der Direktion für Bildung, Soziales und Sport der Stadt Bern. Die Leitung liegt bei einer Steuergruppe, bestehend aus vier Freiwilligen (Margrith Beyeler, Madeleine Renner, Michael Spahr, Lukas Walther), die über Projekte und Budgets entscheiden. Koordiniert werden die Aktivitäten von Judith Rüegger von der Fachstelle «Spiel Raum».

www.westwind6.ch

Volvo V60 Cross Country: Allzeit bereit

Der neue Crossover Volvo V60 Cross Country unterscheidet sich deutlich vom normalen V60. Er hat Allradantrieb und liegt 65 Millimeter höher über der Strasse.

Schönling: Der hochbeinige Volvo V60 CC gefällt besonders in Braun-Metallic. RHo

Je länger man ihn betrachtet, desto mehr schliesst man den Schönling ins Herz. Der Unterboden und die Radläufe sind gut geschützt, die Bodenfreiheit beträgt 201 Millimeter. Innen herrscht vornehme Funktionalität vor. Übersichtlich präsentieren sich die Anzeigen und Bedienungselemente. Warme Holztöne und poliertes Aluminium kontrastieren gut mit dem in Grautönen gehaltenen Interieur. Die Platzverhältnisse sind geradezu feudal, zumal die Vordersitze vielfach verstell, beheiz- und kühlbar sind. Es fehlen auch modernste Infotainmentelemente und Navigation nicht. Fantastisch gemacht.

5 Zylinder für hohen Fahrkomfort

2,4 Liter Hubraum verteilt auf 5 Zylinder. 190 PS garantieren einen seidenfeinen Lauf und Fahrleistungen, die keinen Vergleich zu scheuen brauchen. Der elegante Familienkombi lässt sich mit der Rückkamera spielend parkieren. Bei Autobahntempo fällt auf, dass die Windgeräusche fehlen und darum der Musikgenuss vollkommen ist. Ein tolles Fahrzeug mit perfekter Ausstrahlung ab Fr. 49 750.–. RHo

Opel Vivaro: Multifunktionaler Transporter

Lackierte Stossfänger und Beplanckungen sind das einzige Erkennungsmerkmal der jüngsten Ausführung des Opel Vivaro.

Mit dem Vivaro Surf Concept will Opel seinen erfolgreichen Lieferwagenprofi weiteren Kundensegmenten zugänglich machen. Dazu wurde der Lieferwagen äusserlich optimiert und in PW-Laune versetzt. Innen sind kleine Retouchen im Armaturenbrett und eine noch bessere Vernetzung festzustellen. Im hinteren Teil findet hinter der Schiebetür eine zweite Sitzbank Platz, so dass bis zu sechs Personen mitreisen können. Dahinter liegt der abgeschlossene Laderaum für Sportgeräte aller Art, der durch die hinteren Schlagtüren optimal zugänglich ist. Bis zu 4 Kubikmeter bietet er beim langen Radstand. Drei unterschiedliche Turbodiesel bieten zwischen 95 und 125 PS für passende Fahrleistungen an. Top-Triebwerk ist der 1.6 BiTurbo mit 145 PS, der den Vivaro bis 183 km/h beschleunigt. Der verglaste Kombi mit sehr flexiblem Innenraum wird ab Fr. 33 048.– angeboten. cj

Opel Vivaro Combi: Bis 9 Passagiere oder viel Ladegut passen in den Transporter. cj

Ihr Opel-Vertreter:
BELWAG
Mehr als nur eine Garage.
Bern / Bümpliz / Belp / Münsingen
1373830 www.belwag.ch

BOXENSTOPP

Renault Gd Scenic

Ab Ende 2016 bringt Renault den unter dem Espace angesiedelten Grand Scenic. Eine grosse Flexibilität im Innenraum und ein attraktives Design sind seine Kernmerkmale. Das Motorenangebot für den Grand Scenic umfasst zwei Benzin- und fünf Dieselaggregate mit Turboaufladung und eine effiziente Diesel-Hybridversion. Preise noch nicht bekannt.

Fiat Fullback

Fiat erweitert seine Modellpalette mit dem überzeugenden Pickup Fullback, welcher ab sofort bei der Belwag steht. Zwei verschiedene Kabinen für vier bis fünf Personen sind lieferbar. Der Innenraum überzeugt mit viel Platz und Komfort sowie guter Ausstattung. Ein 2,4 Liter Turbodiesel (180 PS, 430 Nm) treibt entweder eine oder beide Achsen an. Ab Fr. 32 200.–.

Ihr Fiat-Vertreter:
BELWAG
Mehr als nur eine Garage.
1413443 www.belwag.ch

Redaktion: Roland Hofer

1373829
AUCH IN GRÜN ERHÄLTLICH.
Die grösste Auswahl an Erdgas-Hybriden:
Jetzt bei uns Probe fahren.
natural power
fiat.ch
IHR OFFIZIELLER FIAT PARTNER IN BERN!
BELWAG BERN-WORBLAUFEN
Hubelgutstrasse 1
3048 Worblaufen
Telefon 031 838 99 99
BELWAG BERN-WORBLAUFEN
Mehr als nur eine Garage.

IHR OFFIZIELLER JEEP® PARTNER IN BERN!
BELWAG BERN-WORBLAUFEN
Hubelgutstrasse 1
3048 Worblaufen
Telefon 031 838 99 99
BELWAG BERN-WORBLAUFEN
Mehr als nur eine Garage.

Die Mobiliar.

Persönlich und in Ihrer Nähe.

Antonio Mancini, Verkaufsleiter
T 031 978 40 27, antonio.mancini@mobiliar.ch

Generalagentur Bern-West
Steven Geissbühler

Agentur Bern-Bümpliz
Bümplizstrasse 142
3018 Bern
T 031 998 52 52
bern-west@mobiliar.ch
mobiliar.ch

die Mobiliar

160621A06GA

Jede Woche Anzeigen von der Mobiliar in der Bümplizwoche beachten und 2 Gutscheine im Wert von je 50 Franken gewinnen.

Um zu gewinnen, beantworten Sie folgende Frage: *Wie viele Mitarbeiter beschäftigt die Mobiliar im Kanton Bern?* *A: 4000* *B: 400*

Senden Sie Ihre Antwort bis am Sonntag dieser Woche an «wettbewerb@buemplizwoche.ch». Die Gewinner werden direkt orientiert und können den Preis innert 10 Tagen bei der Mobi-Bern-West, Bümplizstrasse 142, 3018 Bern abholen.

1411670

FORD FIESTIVAL

0% LEASING

ENJOY SUMMER LIVE: MACH JETZT EINE SPRITZTOUR MIT DEM FORD FIESTA.

Mit deinem neuen Ford Fiesta Energy Edition erwartet dich der heisseste Sommer deines Lebens – und das mit einem 0%-Leasing und einem Hammerpreis ab 129 Franken im Monat.

Wir feiern noch mehr als den Sommer! Der Ford Fiesta hat sein 40-jähriges Jubiläum und wir geben dir die Möglichkeit, das Leasing mit einer Laufzeit von bis zu 40 Monaten abzuschliessen.

Leasing Ford Credit: ab Fr. 129.–/Monat, Sonderzahlung Fr. 3610.–. Zins (nominal) ab 0.0%, Zins (effektiv) 0.0%, Laufzeit 12–40 Monate, 10'000 km/Jahr. Kaution und Restwert gemäss Richtlinien von Ford Credit. Obligatorische Vollkaskoversicherung nicht inbegriffen. Die Kreditvergabe ist verboten, falls sie zur Überschuldung des Konsumenten führt (Art. 3 UWG). Berechnungsbeispiel: Fiesta ENERGY 1.0 100 PS/74 kW, 3-türig, Fahrzeugpreis Fr. 15'600.– (Katalogpreis Fr. 18'800.–), abzüglich Win-Prämie Fr. 1500.–, Bestseller-Prämie Fr. 1000.– und Eintauschprämie Fr. 700.– (für Eintauschfahrzeuge älter als 3 Jahre). Angebot gültig bei teilnehmenden Ford Händlern bis auf Widerruf, spätestens bis 31.7.2016. Preise inkl. MWST.

Fiesta ENERGY 100 PS/74 kW: Gesamtverbrauch 4,3 l/100 km, CO_2-Emissionen 99 g/km. Energieeffizienz-Kategorie B. Durchschnitt aller verkauften Neuwagen: 139 g/km.

Ford

ford.ch

Th. Willy AG
AUTO-ZENTRUM

Th. Willy AG Auto-Zentrum
Freiburgstrasse 443, 3018 Bern, 031 998 25 11
twag.bern@thwilly.ch, www.thwilly.ch

1412849

•Träffpunkt Märit•

Chume grad
Storenmonteur–repariert und montiert alle Storen, Rollladen, Stoffstoren und Lamellen. Verkauf von Neu-Storen.
Tel. 079 768 42 22
1367723

Kaufe Autos und Lieferwagen
Sofortige, gute Barzahlung
Telefon 079 777 97 79 (auch SA/SO) 1382810

Brockenstube Bümpliz Südbahnhof
Räumungen, Entsorgungen, Transporte, Umzüge und Reinigungen.
Immer samstags: Kleider 50 %!
Tel. 078 312 30 20
1386419

Ändern und Flicken
Ihrer Garderobe, Westside-Quartier.
079 694 14 64 1411556

Generationen-projekt oder WG?
Ich (w., 38-j.) suche für mich u. meine 2 Kinder 2 Zimmer in einer WG oder einem Haus an 2 Tagen pro Woche in Bümpliz!
Tel. 077 435 15 88 1413080

Gartenarbeiten
Einmann-Team erledigt Ihre Gartenarbeiten.
Telefon 078 708 14 96 / H. Ramseyer 1409520

Mal- und Zeichenkurs
für Anfänger und Fortgeschrittene.
Ab sofort
Di 15 – 18 Uhr und
Sa 9 – 12 Uhr.
Atelier in Bümpliz.
Interessierte melden bei: Hr. Spanio
078 793 94 09 1412980

Computer-Hilfe
Individuelle Hilfe bei allen PC-Problemen, z. B. E-Mail-Einrichtung, Soft- & Hardware-Installation, Virenentfernung, Beratung für Neuanschaffung, Datensicherung, Hilfe für Anfänger. Günstige Pauschalpreise.
Tel. 078 738 57 37
1399373

Floh- & Handwerkermärit
3018 Bümpliz im Bienzguet
Samstag, 30. Juli 2016 (08.00 – 17.00 Uhr)
1393343

Erly's Näh-Atelier
Sie haben Kleider zum Ändern, Flicken, Nähen oder Kürzen. Wenn Sie möchten, werden Ihre Kleider abgeholt und gebracht. Preis nach Absprache.
Telefon 078 609 28 95
1411963

Rosa Brockenhaus
Räumung, Entsorgung und Reinigung
Aktion Gartenartikel
Riedbachstr. 51
3027 Bern
Tel. 031 991 77 00 1400220

Diverses
Gott segne Israel grenzenlos! H. 1404969

HIOB Brockenstube Bümpliz
Wohnungs- und Hausräumungen
031 991 38 36 www.hiob.ch
1376846

Wir suchen für unsere Bäckerei

2 Personen

30 % in der Backstube

für die Herstellung von balkanischen Spezialitäten (Brot und Börek)

Bitte melden Sie sich bei uns:

Orient Bäckerei
Murtenstrasse 47
3202 Frauenkappelen
Tel. 076 446 84 55

1413687

Wochenhoroskop vom 28. Juli bis 3. August

Widder 21.3. – 20.4.
Es ist möglich, dass Sie sich momentan von Ihrem Partner nicht ernst genommen fühlen. Achten Sie mehr auf die kleinen Zeichen der Liebe und Sie werden merken, dass das wahrscheinlich nicht stimmt. Schonen Sie Ihre Nerven, wo immer es möglich ist. Bei der Arbeit sollten Sie sich öfter zeigen, damit Ihre guten Leistungen gesehen werden.

Stier 21.4. – 20.5.
Bei Unstimmigkeiten ist es wichtig, dass Sie selbst zuerst Ihre Gefühle wahrnehmen und sie dann mit Ihren Liebsten teilen. Es könnte sonst sein, dass Sie sich unverstanden fühlen. Überlassen Sie die Lorbeeren, welche Sie bei der Arbeit ernten können, nicht einfach den anderen. Es steht Ihnen zu, auch einmal etwas zu fordern.

Zwilling 21.5. – 21.6.
Wenn Sie als Single etwas ändern wollen, dann nutzen Sie in dieser Woche die Gunst der Planeten. Sie können auf Ihre Gefühle vertrauen und vielleicht sogar den Traumpartner finden. Gehen Sie auf Menschen zu. Im Job werden Sie sehr geschätzt. Für alle sind Sie ein guter Kollege und ein hilfsbereiter Freund. Geniessen Sie die Anerkennung.

Krebs 22.6. – 22.7.
Es ist möglich, dass Sie sich momentan besonders einsam oder unverstanden fühlen. Werden Sie aktiv und unternehmen Sie etwas mit Ihrem Partner oder anderen nahestehenden Menschen. Dann können Sie viel Spass haben und positive Energie tanken. Eine berufliche Pause ermöglicht Ihnen, sich vielleicht neu zu orientieren.

Löwe 23.7. – 23.8.
Mit Druck oder Gewalt erreichten Sie gar nichts. Es ist ratsam, sich jetzt gut zu überlegen, wie Sie handeln wollen, um Probleme zu lösen. Akzeptieren Sie andere Meinungen und richten Sie Ihre Aufmerksamkeit auf das Schöne. Am Arbeitsplatz hat man oft das Gefühl, Sie seien perfekt. Das fordert viel Energie und sie sollten sich mehr Ruhe gönnen.

Jungfrau 24.8. – 23.9.
Ihnen fehlen Anerkennung und Aufmerksamkeit. Versuchen Sie, sich nicht allzu viele Gedanken zu machen und aktiv positive Veränderungen herbei zu führen. Insgesamt wirken Sie ruhig und selbstbewusst. Vor allem auch bei der Arbeit kann das sehr hilfreich sein. Mutig können Sie ein wichtiges Gespräch mit Vorgesetzten oder Kunden führen.

Waage 24.9. – 23.10.
Überlegte Handlungen und Toleranz gegenüber anderen Meinungen sind jetzt wichtig. Mit Druck und Zwang erreichen Sie momentan nämlich eher das Gegenteil. Arbeitskollegen dürfen Sie ruhig in Ihre Projekte miteinbeziehen. Sonst besteht die Gefahr, dass Sie die ganze Arbeit alleine machen und sich die anderen dann mit Ihrem Erfolg schmücken.

Skorpion 24.10. – 22.11.
Vermeiden Sie Machtspiele mit nahestehenden Menschen. Sie führen nicht zu den gewünschten Lösungen und brauchen unnötig viel Energie. Achten Sie auf Ihre körperliche Balance. Berufliche Erfolge können Sie mit Durchsetzungskraft und der nötigen inneren Gelassenheit erreichen. Sie überzeugen andere mit Ihren Leistungen.

Schütze 23.11. – 21.12.
Suchen Sie nach Möglichkeiten, um Ihrem Partner eine Freude zu machen. Das wird Ihrer Beziehung gut tun und das Vertrauen stärken. Nehmen Sie es generell etwas ruhiger, so dass Sie weder körperlich noch psychisch aus der Balance fallen. Jemand wird sie durch einen Ratschlag vor Ärger oder finanziellen Problemen schützen können.

Steinbock 22.12. – 20.1.
Es liegt Spannung in der Luft und allzu schnell kann es zu Unstimmigkeiten kommen. Nehmen Sie das rechtzeitig wahr, dann können Sie durch ein offenes Gespräch Klarheit schaffen. Es stört Sie, wenn Sie bei der Arbeit nicht ernst genommen werden. Auch dort sollten Sie Lösungen finden, klar Ihre Meinung vertreten und kommunizieren.

Wassermann 21.1. – 19.2.
Gehen Sie auf die Bedürfnisse Ihrer Liebsten ein. Gemeinsam finden Sie gute Lösungen und ausserdem stärkt es das gegenseitige Vertrauen. Lassen Sie sich von niemandem negativ beeinflussen und bilden Sie sich eine eigene Meinung. Berufliche Erfolge können Sie geniessen. Bleiben Sie aber weiterhin aktiv und engagiert.

Fische 20.2. – 20.3.
Sie können momentan den Fokus auf die Schönheit und Vielfalt in Ihrem Leben richten. Ausserdem wirken Sie sehr charmant und können andere Menschen begeistern. Achten Sie gut auf Ihre Gefühle, denn Sie werden Ihnen den richtigen Weg weisen. Am Arbeitsplatz dürfen Sie sich nicht ausnutzen lassen. Setzen Sie sich für sich selbst ein.

Polizei 117 – Feuerwehr 118
Ärzte-Notruf 0900 57 67 47
Sanitäts-Notruf 144

Der Apothekennotruf:
Tel. 0900 98 99 00
(CHF 0.98/min ab Festnetz)

rund um die Uhr
Wir sind für Sie da!

Die Apotheken der Stadt und Region Bern

Die Bahnhof Apotheke im Hauptbahnhof ist 365 Tage im Jahr von 6.30–22.00 Uhr geöffnet.

Chiropraktoren Handy 077 52 06 50
Klinik + Permanence West 031 990 41 11

Betreuung und Pflege zu Hause, Nachtdienst und Sitznachtwache, Unterstützung im Haushalt
SPITEX BERN, Verein für ambulante Dienste der Stadt Bern, Könizsstrasse 60, Postfach 450, 3000 Bern 5, Tel. 031 388 50 50, Fax 031 388 50 40, www.spitex-bern.ch Mo. bis Fr. 7 Uhr bis 18 Uhr durchgehend.

Verein für die Betreuung Betagter in Bümpliz Nottelefon, Reinigungsdienst, Kornweg 17, 3027 Bern, Tel. 031 997 17 77.

Hilfsmittelstelle, Rollstühle, Pflegebetten, etc. Kornweg 15, 3027 Bern, Tel. 031 991 60 80.

Pro Senectute Region Bern, Sozialberatung, Mahlzeiten-, Besuchs-, Administrationsdienst etc. Bottigenstrasse 6, 3018 Bern Tel. 031 359 03 03

Krankenmobilien-Magazin, Vermietung, Tel. 031 981 08 03, / 079 426 70 71.

Sozialdienst, Schwarztorstrasse 71, 3007 Bern, Tel. 031 321 60 27.

Bei Todesfall
Bestattungsdienst Oswald Krattinger, Bümpliz: 031 991 11 77, Bern: 031 381 65 15. Bestattungsinstitut Rudolf Egli AG, Telefon 031 991 84 28 oder 031 926 20 29.

Sexuelle Gewalt gegen Frauen/Mädchen
Frauenspital Bern, Tel. 031 632 10 10
Lantana, Fachstelle Opferhilfe, Tel. 031 313 14 00. www.lantana-bern.ch Mail: info@lantana-bern.ch

TRiiO, Beratungsstelle für Erwerbslose
Spitalgasse 33, 3011 Bern, Tel. 031 311 91 95.

TOJ Jugendarbeit Bern-West
Infothek, Bernstrasse 79a, Bienzgut, Tel. 031 991 50 85.
Offen: Mi. und Fr. 14.00 –17.00 Uhr.
www.JugendarbeitBernWest.ch.vu

Rheumaliga Bern
Gesundheitsberatung bei Rheuma und Schmerzen. Tel 031 311 00 06.
www.rheumaliga.ch/be

Ref. Landeskirche

Kirchgemeinde Bümpliz
www.buempliz.gkgbe.ch

KIRCHE BÜMPLIZ

Sonntag, 31. Juli, 10 Uhr: Mit Taufe, Pfrn. Adelheid Heeb. Sunntigscafé.

IN DER SENEVITA BÜMPLIZ

Donnerstag, 28. Juli, 15.30 Uhr: Pfrn. Barbara Studer.

Pikett für Abdankungen und Seelsorge

28. bis 29. Juli: Pfrn. Adelheid Heeb, 031 992 07 68.

30. Juli bis 5. August: Pfr. Martin Schranz, 031 981 17 25.

Sozialberatung Sozialberatung

Quartiertreff Baracke, Mädergutstr. 62: Mariette Neuhaus, 031 980 00 30.

Altes Pfarrhaus, Bernstr. 85: Monique Vuithier, 031 996 60 61, Daniel Krebs, 031 996 60 64.

Für alle

Dienstag bis Donnerstag, 8.30 bis 11 Uhr: Café Baracke im Quartiertreff Baracke, Mädergutstr. 62. Ohne Schulferien. Leitung: Madeleine Hamoul. Infos: Mariette Neuhaus, 031 980 00 30.

Donnerstag, 12 bis 13.30 Uhr: Mittagstisch im Kirchgemeindehaus, Bernstrasse 85. Ohne Schulferien. 3-Gang-Menu Fr. 12.– für Erwachsene, Fr. 6.– für Schulkinder bis 16 Jahre. Vorschulkinder gratis. Anmeldung bis Mittwoch, 10 Uhr, bei peter.flueckiger@sunrise.ch, 031 981 27 67.

Jeden Mittwoch, 17 bis 19 Uhr: Sommer-Betrieb in der Baracke, Mädergutstr. 62. Wir laden Sie ein, mit uns unter schattigen Bäumen zu sitzen, ein kühles Getränk in netter Gesellschaft zu geniessen und so den Feierabend zu beginnen. Das Baracken-Team: Monika Di Muro, Madeleine Hamoul, Mariette Neuhaus, Martin Schranz.

Montag, 1. August, ab 17.30 Uhr: Muslimisch-christliche Erst-August-Feier. Im Haus der Religionen, Europaplatz 1. Mitwirkung: Mitglieder der Gemeinschaft Christen und Muslime in der Schweiz (GCM), Muslimischer Verein Bern, Verein Haus der Religionen – Dialog der Kulturen, Verein Kirche im Haus der Religionen, Pfr. Philipp Koenig, weitere Gäste. Anmeldung für die Erst-August-Feier bis 28. Juli bei Pfrn. Kathrin Rehmat, 079 280 37 90, oder info@g-cm.ch

Für Frauen

Nähatelier für Frauen: Sommerpause bis 18. August. Treffpunkt Stöckacker, Stöckackerstr. 79. Für Frauen, die das Nähen lernen wollen. Kosten pro Nachmittag: Fr. 5.–. Leitung: Dagmar Hentschel, 031 981 17 52, und Monique Portmann. Infos: Daniel Krebs, 031 996 60 64.

Mittwoch, 10. August: Witwengruppe. Der Ausflug führt uns ins Schloss Bümpliz. Dort geniessen wir ein Zvieri bei interessanten Gesprächen und hoffentlich schönem Wetter. Der Ausflug findet bei jedem Wetter statt. Anmeldung bis 2. August bei Barbara Rudolf, 031 991 07 61.

Für Jugendliche

Teens-time, Jugendtreff, Jobbörse, Modiaabe finden Sie auf www.westjugend.ch

Mittwoch, 14 bis 16 Uhr und Freitag, 15.30 bis 17.30 Uhr: Jugendtreff im Chleehus. Ohne Schulferien. Für Schülerinnen und Schüler ab der 6. Klasse. Pingpong, Musik hören, Billard oder chillen und Freundinnen und Kollegen treffen. Info: Barbara Bregy, 079 942 35 61, und Dominik Krebs, 079 942 35 62.

Für ältere Menschen

Dienstag, 2. August, 10 Uhr: Bewegung mit Leib und Seele im Alterswohnheim Fellergut. Pfrn. Adelheid Heeb, 031 992 07 68.

Dienstag, 2. August, 15 Uhr: Gesprächskreis in der Senevita Wangenmatt. Pfrn. Barbara Studer, 031 992 12 28.

Für Familien mit Kindern

Mittwoch, 9.30 bis 11.15 Uhr, Kirchgemeindehaus, Bernstr. 85 und Donnerstag, 15 bis 17 Uhr, Quartiertreff Baracke, Mädergutstr. 62: Eltern-Kind-Treff Plus. Ohne Schulferien. Spiel, Begegnung, Austausch für Mütter und Väter mit Kindern bis 5-jährig. Ohne Anmeldung. Mit Zwischenverpflegung. Kosten: Erwachsene mit 1 Kind Fr. 3.– pro Vor- oder Nachmittag, plus Fr. 1.– für jedes weitere Kind. Mit Yadira Ibarbo Santana Huser, Mariette Neuhaus, 031 980 00 30, Monique Portmann.

Kirche Oberbottigen

Jeden Mittwoch, 8.45 bis 11 Uhr: Bottige-Träff in der Kirche Oberbottigen. Ohne Schulferien. Für Jung und Alt.

Mittwoch, 9.30 bis 11 Uhr: Krabbeltreff in der Kirche Oberbottigen. Ohne Schulferien. Infos: Stéphanie Chezeaux, 078 800 40 04.

Ref. Kirchgde. Bethlehem

www.ref-kirche-bethlehem.ch

Zentrale Nummer für Bestattungen: 031 996 18 44.

Sonntag, 31. Juli, 10 Uhr: Gottesdienst mit Pfrn. Elisabeth Gerber; anschl. Kirchenkaffee.

Ev.-meth. Kirche Bern

Freitag, 29. Juli, 14 Uhr: Bezirksfenster einpacken.

Sonntag, 31. Juli, 10 Uhr: Gottesdienst mit Annemarie Studer, Orgel: Jinki Lappert.

Dienstag, 2. August, 8.10 Uhr: Gebet.

Pfimi Bern

Sonntag, 31. Juli, 9 + 11 Uhr: Gottesdienste, gleichzeitig Kinderprogramm.

Röm. kath. Landeskirche

Pfarrei St. Antonius Bümpliz

Samstag, 30. Juli, 15.30 Uhr: Vietnamesischer Gottesdienst,

18 Uhr: Kommunionfeier.

Sonntag, 31. Juli, 11 Uhr: Kommunionfeier.

Pfarrei St. Mauritius Bethlehem

Sonntag, 31. Juli, 9.30 Uhr: Kommunionfeier.

Neuapostolische Kirche

Donnerstag, 28. Juli, 20 Uhr: Gottesdienst.
Sonntag, 31. Juli, 9.30 Uhr: Gottesdienst.

Freie Christen Gde. Bern

Sonntag, 31. Juli, 9.45 Uhr: Gottesdienst.
Domenica, 31 luglio: Culto sospeso.
Mittwoch, 3. August, 19.30 Uhr: Hauskreis in der Gemeinde.
Giovedì 4 agosto, ore 20: Ora di preghiera.

Französische Kirche

Dimanche 31 juillet, 10 h: Culte. Pasteur Olivier Schopfer.

Christkath. Kirchgde. Bern

Kirche zu St. Peter und Paul, Bern

Sonntag, 31. Juli, 10 Uhr: 11. Sonntag nach Pfingsten. Eucharistiefeier mit Pfr. Christoph Schuler.

1373816
BESTATTUNGSDIENST OSWALD KRATTINGER AG
Bümplizstrasse 104B, 3018 Bern-Bümpliz
info@krattingerag.ch / www.krattingerag.ch
031 991 11 77
seit 1972
24 Std. erreichbar

Tiernotruf Bern | Telefon 077 410 76 94
René Bärtschi, Normannenstrasse 35, 3018 Bern, 08.00 – 22.00 Uhr

Bistro
HAUSMATTE

Spaghettata im Bistro

Neu jeden Samstag

Unser Bistro mit schöner Gartenterrasse –
ein idealer Treff zum Verweilen und Entspannen.

Geniessen Sie Spaghetti mit verschiedenen
Saucen zur Auswahl.

Portion zum Preis von Fr. 11.–

Das Hausmatte-Gastroteam freut sich auf ihren Besuch!

Domicil Hausmatte
Dorfstrasse 1
3032 Hinterkappelen
Tel 031 560 17 00 / www.hausmatte.domicilbern.ch

1412915

1412904

Domicil
BAUMGARTEN

**Nach 25 Jahren gibt es in Bern wieder ein Stadtfest.
Weitere Informationen dazu finden Sie auf bern.ch**

Besuchen Sie uns im Domicil Baumgarten.
Es erwartet Sie ein römisch angehauchtes
Programm. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Freitag 19.08.2016, 17.00 Uhr bis 20.00 Uhr

- Eröffnung des Generationenwegs
- Kurzerklärung des archäologischen Dienstes zu den Funden in Bümpliz

Samstag 20.08.2016, 10.00 Uhr bis 21.00 Uhr

- Tag der offenen Tür mit Führungen
- Age-Man-Simulator sowie gratis Blutdruck- und Blutzuckermessungen
- Begehbares Hirn «Brain» mit Vorträgen über Demenz
- Hüpfburg für die Kleinen
- Komiker Antonio Dottore «Superbuffo» Caradonna
- Jazzkonzert der Jazzband «Golden Age» um 19.00 Uhr

Sonntag 21.08.2016 10.00 bis 14.00 Uhr

- Schlagerbrunch mit Stefans Music
- Age-Man-Simulator sowie gratis Blutdruck- und Blutzuckermessungen

Domicil Baumgarten, Bümplizstrasse 159, 3018 Bern

1411122

WOHNEN IM ALTER
FELLERGUT

**Einladung
zum Referat «Augenerkrankungen im Alter»**

4. August 2016 um 16.00 Uhr, im grossen Saal, Wohnen im Alter FELLERGUT, Stapfenstrasse 81, 3018 Bern.

- Dr. med. FMH Pascal Imesch
- Dr. med. Isabelle Clemetson Martin
- Assistenzärztin Frau Michèle Augsburger

Die Platzzahl ist beschränkt. Bitte melden Sie sich unter Tel. 031 990 97 97 an.

BümplizWoche
Die Wochenzeitung mit der höchsten Streudichte in Bern West.

1413391

**Genossenschaft AM HOF Köniz
Landorfstrasse 21, 3098 Köniz**

**zentral . urban . nachbarschaftlich
Wohnform für die 2. Lebenshälfte**

**Wir vermieten per sofort
3-Zimmer-Wohnungen Fr. 2'040+Fr. 300 NK
an der Landorfstrasse 7, Köniz**

4. OG, weiter Ausblick auf Gurten und Schloss Köniz, Parkplatz Einstellhalle Fr. 120, Wohnen 60+ selbstständig nachbarschaftlich, Neubau, Minergie, Lift, helle Wohnung mit viel Fenstern, offene Küche, schwellenlose Dusche
Fotos auf www.am-hof-koeniz.ch / Besichtigung, Info 079 228 90 03 *

1412911

Wir gratulieren unseren Lernenden zur erfolgreich bestandenen Lehrabschlussprüfung:

Jeremy Bill	Montage-Elektriker EFZ
Jirayu Buttayothee	Elektroinstallateur EFZ
Kevin Imhof	Elektroinstallateur EFZ
Adrian Weber	Elektroinstallateur EFZ
Steven Mike Zehnder	Elektroinstallateur EFZ

Gasser + Bertschy Elektro AG
Morgenstrasse 128 3018 Bern
Telefon 031 350 11 77
Fax 031 350 11 66
info@gb-ag.ch www.gb-ag.ch

PC: Service & Support
- Problemlösungen, Installationen
- Beratungen, Schulungen
- Viren-schutz & -entfernung
- PC-, Mail- und Interneteinrichtung
- Hausbesuche ohne Wegpauschale in Bern-West

Fr. 60/Std!

Marcel Knöri 076 383 69 24
PC/LAN-Supporter
SIZ-Zertifiziert
eMail: info@pcservice-bern.ch
homepage: www.pcservice-bern.ch

1368891

Zahn-Prothesen Reparaturen
•preiswert •schnell •kompetent
Stephan Müller
dipl. Zahntechniker
Notfalldienst
Tel. wird umgeleitet
1375927
Seit 15 Jahren kostenlose Beratung

Zollikofen	Kreuzstrasse 4	031 911 10 12
Bern	Brunnmattstr. 48	031 371 58 58
Solothurn	Bürenstrasse 11	032 622 32 26

Hat wirklich niemand meinen BAGHEERA gesehen?

Ich vermisse ihn seit 8 Wochen. Ist er irgendwo zugelaufen? Bitte geben Sie ihn mir zurück!

Ch. Ziegler,
Frauenkappelen
Tel. 031 926 16 23
079 751 51 08

1413070

1413056

intrigo

**GELATERIA ARTIGIANALE
CAFFETTERIA**

**Bümplizstrasse 116, 3018 Bern
in der Fussgängerzone**

Täglich von 11.00 bis 23.00 Uhr